

GIUSEPPE GIORDANI

(1751-1798)

Opere Sacre / Sacred Works

MARINELLA PENNICCHI, soprano

CHIARASTELLA ONORATI, alto

CARLO PUTELLI, tenore

DAVIDE MALVESTIO, basso

CORO «GOFFREDO PETRASSI»

ALESSANDRO ALBENGA, organo

STEFANO CUCCI, direttore

Testi / Texts

MESSA

Tracks

- 1.** *Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.*
Signore pietà. Cristo Pietà. Signore pietà
- 2.** *Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen*
Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini di buona volontà. Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa, Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente. Signore, Figlio unigenito, Gesù Cristo, Signore Dio, Agnello di Dio Figlio del Padre, tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi; tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica; tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi. Perché tu solo il Santo, tu solo il Signore, tu solo l'Altissimo, Gesù Cristo, con lo Spirito Santo: nella gloria di Dio Padre. Amen.

VESPRO

Psalmus 69:2

- 3. vers.** *Domine ad adiuvandum me festina
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto:
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
Et in saecula saeculorum. Amen.*

Salmo 69(70):2

Signore vieni presto in mio aiuto
Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo,
come era nel principio, e ora e sempre
nei secoli dei secoli. Amen.

Psalmus 109

- 4. salmo** **1 Dixit Dominus Domino meo:**
Sede a dextris meis
2 Donec ponam inimicos tuos
Scabellum pedum tuorum.
3 Virgam virtutis tuae
Emittet Dominus ex Sion,
Dominare in medio inimicorum tuorum.
4 Tecum principium in die virtutis tuae,
in splendoribus sanctorum:
Ex utero ante luciferum genui te
5 Iuravit Dominus et non paenitebit eum:
Tu es sacerdos in aeternum
Secundum ordinem Melchisedech.
6 Dominus a dextris tuis,
Confregit in die irae suae reges.
7 Iudicabit in nationibus, implebit ruinas,
Conquassabit capita in terra multorum.

Salmo 109 (110)

1 Oracolo del Signore al mio Signore:
«Siedi alla mia destra,
2 finché io ponga i tuoi nemici
a sgabello dei tuoi piedi».
3 Lo scettro del tuo potere
stende il Signore da Sion:
«Domina in mezzo ai tuoi nemici.
4 A te il principato nel giorno della tua potenza
tra santi splendori; dal seno dell'aurora, come rugiada,
io ti ho generato».
5 Il Signore ha giurato e non si pente:
«Tu sei sacerdote per sempre
al modo di Melchisedech».
6 Il Signore è alla tua destra,
annienterà i re nel giorno della sua ira.
7 Giudicherà i popoli: in mezzo a cadaveri
ne stritolerà la testa su vasta terra.

5. **8** *De torrente in via bibet,
Propterea exaltabit caput.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto:
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
Et in saecula saeculorum. Amen.*

Psalmus 112

6. *salmus* **1** **Laudate pueri, Dominum:**
*Laudate nomen Domini.
2 Sit nomen Domini benedictum:
ex hoc nunc, et usque in saeculum.
3 A solis ortu usque ad occasum:
laudabile nomen Domini.
4 Excelsus super omnes gentes Dominus:
et super caelos gloria eius.
5 Quis sicut Dominus, Deus noster,
qui in altis habitat:
6 et humilia respicit
in caelo et in terra.*

7. **7** *Suscitans a terra inopem:
et de stercore erigens pauperem.
8 Ut collocet eum cum principibus:
cum principibus populi sui.
9 Qui habitare facit sterilem in domo:
matrem filiorum laetantem.
10 Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto:
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
Et in saecula saeculorum. Amen.*

Canticum Beatae Mariae Virginis

8. *cant.* **1** **Magnificat anima mea Dominum,**
2 et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo
3 quia respexit humilitatem ancillae suae,
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.
4 Quia fecit mihi magna, qui potens est:
et Sanctum nomen eius:
5 et misericordia eius a progenie in progenies
timentibus eum.
6 Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui,
7 deposuit potentes de sede,
et exaltavit humiles;
8 esurientes implevit bonis,
et divites dimisit inanes.
9 Suscepit Israel, puerum suum,
recordatus misericordiae suae,
10 sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.
11 Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto
12 sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

8 Lungo il cammino si disseta al torrente
e solleva alta la testa.
Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.
Come era nel principio, e ora e sempre
nei secoli dei secoli. Amen.

Salmo 112 (113)

1 Lodate, servi del Signore,
lodate il nome del Signore.
2 Sia benedetto il nome del Signore,
ora e sempre.
3 Dal sorgere del sole al suo tramonto
sia lodato il nome del Signore.
4 Su tutti i popoli eccelso è il Signore,
più alta dei cieli è la sua gloria.
5 Chi è pari al Signore nostro Dio
che siede nell'alto
6 e si china a guardare
nei cieli e sulla terra?

7 Solleva l'indigente dalla polvere,
dall'immondizia rialza il povero,
8 per farlo sedere tra i principi,
tra i principi del suo popolo.
9 Fa abitare la sterile nella sua casa
quale madre gioiosa di figli.
10 Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.
Come era nel principio, e ora e sempre
nei secoli dei secoli. Amen.

Cantico della Beata Maria Vergine

1 L'anima mia magnifica il Signore
2 e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,
3 perché ha guardato l'umiltà della sua serva.
D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno
beata.
4 Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente
e Santo è il suo nome:
5 di generazione in generazione la sua misericordia si
stende su quelli che lo temono.
6 Ha spiegato la potenza del suo braccio,
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;
7 ha rovesciato i potenti dai troni,
ha innalzato gli umili;
8 ha ricolmato di beni gli affamati,
ha rimandato i ricchi a mani vuote.
9 Ha soccorso Israele, suo servo,
ricordandosi della sua misericordia,
10 come aveva promesso ai nostri padri,
ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.
11 Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.
12 Come era nel principio, e ora e sempre
nei secoli dei secoli. Amen.

INNO

9. inno **Tantum ergo** sacramentum, veneremur cernui et antiquum documentum novo cedat ritui. Praestet fides supplementum sensuum defectui.
Genitori genitoque laus et jubilatio salus, honor, virtus quoque sit et benedictio. Procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.
- Un così grande sacramento veneriamo, dunque, chini e il vecchio rito ceda [il posto] al nuovo. Supplisca la fede all'insufficienza dei sensi.
 Al Genitore [il Padre] ed al Generato [il Figlio] sia lode e giubilo, acclamazione, onore, virtù e benedizione. A Colui che procede da entrambi [lo Spirito Santo] sia rivolta pari lode. Amen.

Da 'Offertori per tutto l'anno'

10. off. **Tui sunt caeli**, et tua est terra: orbem terrarum, et plenitudinem ejus tu fundasti: justitia et judicium praepratio sedis tuae.
 Tuoi sono i cieli e la terra; Tu hai creato ogni cosa: la giustizia e la bontà sono le basi del tuo trono.
11. intr. **Gaudeamus omnes** in Domino, die festum celebrante sub honore Sanctorum omnium: de quorum solemnitate gaudent Angeli, et collaudant Filium Dei.
 Ralleghiamoci tutti nel Signore, nella celebrazione della festa di Tutti i Santi. Gli angeli gioiscono di questa solennità, lodando il Signore.
12. off. **Constitues eos principes** super omnem terram: memores erunt nomini tui, Domine, in omni progenie et generatione.
 Tu, o signore, costituirai i tuoi Apostoli principi su tutta la terra ed essi ricorderanno il tuo nome in eterno.
13. off. **Justitiae Domini** rectaem laetificantes corda, et judicia ejus dulciora super mel et favum: nam et servus tuus custodit ea.
 Le leggi di Dio sono giuste e fanno gioire i cuori; i suoi giudizi sono più dolci del miele e del favo (stillante), infatti anche il tuo servo li custodisce.
14. off. **Oravi Deum** meum ego Daniel, dicens: Exaudi, Domine, preces servi tui: illumina faciem tuam super sanctuarium tuum: et propitius intende populum iustum, super quem invocatum est nomen tuum, Deus.
 Io, Daniele, pregai il mio Dio così: Esaudisci o Signore, le preghiere del tuo servo, fa risplendere sopra il tuo tempio la luce del tuo volto e guarda misericordioso, questo popolo, in favore del quale sei stato pregato.
15. inno **O gloriose martyrum** sacresque lumen infulae qui pastor cruenta proelia alto triumphas aethere.
 Oh glorioso tra i martiri, splendore della sacra infula, che dopo cruenta battaglie, trionfi nell'alto dei cieli.
- Nostram precamur suplices urbem superne respice tuoque letam nomine semper, Sabine, protege.*
 Supplici ti preghiamo, riguarda da lassù la nostra città, che si rallegra del tuo nome e continua a proteggerla, o Sabino.
- Sacro petita pignore felicitatis omine nulli negatam patria exposcit indulgentiam.*
 La patria da te raggiunta con un sacro pegno, garanzia di felicità, implora quella benevolenza, che a nessuno viene negata.
- Sit trino et uni jugitur Deo Patri cum Filio et utriusque flamini aevum per omne gloria.*
 All'unico Dio con Il Figlio, e allo Spirito (Santo) che da entrambi procede, sia incessantemente gloria per sempre.

16. *off.* **Domine Deus** in simplicitate cordis mei laetus obtuli
universa: et populum tuum, qui repertus est, vidi cum
ingenti gaudio: Deus Israel, custodi hanc voluntatem,
Domine Deus.

O Signore Dio, in semplicità di cuore ti ho offerto
con gioia ogni cosa; con incontenibile letizia ho visto
raccolto il tuo popolo: Dio di Israele, custodisci questa
volontà.

17. *off.* **Dextera Domini** fecit virtutem, dextera Domini exaltavit
me: non moriar, sed vivam, et narrabo opera Domini.

La destra del Signore ha fatto cose meravigliose; la
destra del Signore ha compiuto prodigi in me. No, io
non morirò; ma vivrò per raccontare le opere divine.